

# MONUMENTS VAUDOIS 16

## NORMES DE CITATION

---

### 1. Principes typographiques

#### Citations

Les citations courtes intégrées dans le texte se font entre guillemets typographiques («...»). Le second niveau de citation est marqué en utilisant des guillemets simples («...»). Dans Word, aller sous Insérer/Symboles avancés.

Les citations longues (100 signes et plus) sont mises en exergue (paragraphe par rapport au texte, interligne simple).

#### Appels de note

Les appels de note de fin, en chiffres arabes, se placent en principe avant la ponctuation. Ils se placent après la ponctuation qui donne le ton à la phrase (points d'exclamation, d'interrogation, de suspension) ; ils se placent après les guillemets d'une citation.

#### Nom des auteur·e·s

Les noms des auteur·e·s doivent être en petites majuscules. Il faut créer un style « Petites majuscules » sur Word et appliquer ce style aux noms (Mise en forme > Style > Nouveau > Format > Police > cocher Petites majuscules). Si vous ne créez pas de style, merci de laisser les noms en minuscules.

Deux auteur·e·s sont séparé·e·s par une esperluette (&). S'il y a plus de trois auteur·e·s, n'indiquer que le premier ou la première, suivi·e de la mention *et al.* (se référer aux catalogues de bibliothèques).

### 2. Sources d'archives

En règle générale, il faut fournir lors de la première mention toutes les indications qui permettent de retrouver l'information, mais également d'identifier le type de fonds et de document utilisé. On veillera donc à indiquer non seulement les cotes, mais également le titre ou la nature du document. Suivront les indications internes au document lui-même : numéro de page ou de folio, dates, adresse, etc. En cas de doute, mieux vaut mettre trop d'indications que pas assez. Les correcteurs·trices se chargeront d'unifier ou de simplifier les références.

Pour faciliter les références multiples à un même document ou à un même ensemble de sources d'archives, la première mention comprendra une abréviation entre parenthèses qui sera utilisée dans les notes suivantes. Seront abrégés :

- le nom de l'institution dépositaire (voir exemples ci-dessous) ;
- le nom du fonds, si celui-ci ne dispose pas d'une cote qui lui est propre, et/ou s'il est particulièrement long.

À la deuxième occurrence et suivantes, seules sont utilisées les abréviations, les cotes et les indications essentielles (pages, dates, etc.).

## Exemples

Archives de la Ville de Lausanne (AVL), P 86, fonds Charles Borgeaud, élévation de l'École moyenne de Lausanne, 1867-1868.

— AVL, P 86, élévation de l'École moyenne de Lausanne, 1867-1868.

Archives de la Ville de Lausanne (AVL), F6, plans de la police des constructions, chemin Porchat 18 à 32, 1990-1995

— AVL, F6, Porchat 18-32, 1990-1995.

Archives de la Ville de Lausanne (AVL), RE 17/6, PV de la Direction des travaux, 20 avril 1864, p. 164

— AVL RE 17/6, 20 avril 1864, p. 164.

Archives Cantonales Vaudoises, Archives de la cathédrale de Lausanne (ACV, ACaL), Journal des travaux de restauration, 2 vol., 1908-1918.

— ACV, ACaL, Journal des travaux, vol. 1, 3 juillet 1910, p. X.

Bibliothèque Cantonale Universitaire de Lausanne, fonds des manuscrits (BCUL, Ms), R 2620 b 1/10 : lettre d'Albert Naef à Henry de Geymüller, 19 juin 1900.

— BCUL, Ms, R 2620 b 1/10, 19 juin 1900.

Archives cantonales vaudoises, P Château de La Sarraz (ACV, P CdLS), C 324/1-3, livre de raison de Frédéric de Gingins d'Orny, 1706-1741.

— ACV, P CdLS, C 324/1, 11 juillet 1708.

Archives d'Etat de Neuchâtel, fonds Maximilien de Meuron (AEN, fonds de Meuron), 19/I, correspondance entre Pierre-Henri de Meuron et Pierre-Abraham Guignard, 1778-1781.

— AEN, fonds de Meuron, 19/I, 10 mars 1778.

Pour les archives communales (sauf celles de Lausanne), elles seront simplifiées de la manière suivante : AC (pour Archives communales) + nom de la commune :

Archives communales d'Yverdon-les-Bains, Aa 83, Registres du Conseil, 14 août 1779, f. 299.

— AC Yverdon-les-Bains, Aa 83, 14 août 1779, f. 299.

## **3. Références bibliographiques et sources publiées**

Les références suivent le principe suivant : Prénom NOM [PETITES MAJUSCULES], *Titre [italique]*, Lieu Date.

Les prénoms des auteur·e·s sont toujours cités en entier.

Le champ titre comprend également tous les sous-titres, séparés par des points ou des points-virgules.

Si l'ouvrage ou le périodique possède des titres en plusieurs langues, utiliser la version française. Le numéro de la page citée est précédé de l'abréviation « p. », suivie d'une espace insécable. S'il s'agit de plusieurs pages, utiliser « pp. » et séparer les numéros par un trait d'union.

Au sein d'une même note de fin, les différents ouvrages sont séparés par un point-virgule.

Lors de la deuxième occurrence et suivantes, la référence est réduite :

- ouvrage avec auteur·e : NOM Date
- ouvrage collectif : *Titre abrégé* Date

Ces indications sont suivies d'un renvoi à la note où l'ouvrage est cité in extenso au moyen d'un renvoi entre parenthèses : (cf. note X).

Dave LÜTHI, *La construction de l'architecte. Histoire d'une profession en Suisse romande 1800-1940*, Neuchâtel 2010.  
 — LÜTHI 2010 (cf. note X), p. X.

#### Ouvrages de référence : INSA, MAH

Les références aux inventaires « de référence » suivent des principes légèrement différents. Lors de la deuxième occurrence, il sera fait mention non de l'auteur·e, mais à l'ouvrage de la série sous une forme abrégée. Le renvoi à la note initiale n'est pas ajouté.

Marcel GRANDJEAN, *La Ville de Lausanne*, Bâle 1965 (MAH Vaud I)  
 — MAH Vaud I, p. X.  
 Joëlle NEUENSCHWANDER FEIHL, « Montreux », in *INSA 7*, Berne 2000, pp. 14-137  
 — *INSA 7*, p. X.  
 Frédéric GILLIARD & Henri MEYER, *La maison bourgeoise dans le Canton de Vaud*, vol. 1, Zurich 1925 (MB Vaud I).  
 — MB Vaud I, p. X.

#### Collections

Certaines collections ou séries publiées par des associations régionales à caractère scientifique, fréquemment utilisées, sont indiquées après la référence de l'ouvrage. Le titre de la série peut être abrégé et il est suivi du numéro dans la collection.

Liste (non exhaustive) de collections :

- Bibliothèque historique vaudoise (BHV)
- Cahiers d'archéologie romande (CAR)
- Mémoires et Documents publiés par la Société d'histoire de la Suisse Romande (MDR)
- Études de Lettres (EDL)
- Guides des monuments suisses
- Cahiers d'histoire du mouvement ouvrier

#### Ouvrages collectifs, actes de colloque, mélanges

Brigitte PRADERVAND (dir.), *L'église médiévale de Grandson. 900 ans de patrimoine religieux*, Grandson 2006.  
 — PRADERVAND (dir.) 2006, (cf. note X), p. X.  
 Dave LÜTHI & Gaëtan CASSINA (dir.), *La profession d'architecte en Suisse romande (XVIe – XXe siècle)*, Lausanne 2009 (Études de Lettres 282).  
 — LÜTHI & CASSINA 2009, (cf. note X), p. X.  
 Paul BISSEGGER & Monique FONTANNAZ (dir.), *Des pierres et des hommes. Matériaux pour une histoire de l'art monumental régional. Hommage à Marcel Grandjean*, Lausanne 1995 (Bibliothèque historique vaudoise 109).  
 — BISSEGGER & FONTANNAZ (dir.) 1995, (cf. note X), p. X.

### Contributions dans un ouvrage collectif

Le titre de l'article est mis entre guillemets. Si la contribution est dans un ouvrage déjà cité, abréger celui-ci. Lors de la deuxième mention, renvoyer aux auteur·e·s de l'article uniquement.

- Olivier FEIHL & Daniel DE RAEMY, « La chapelle de Chillon, sa construction et ses transformations, des origines à la restauration d'Albert Naef », in Paul BISSEGGER & Monique FONTANNAZ (dir.), *Des pierres et des hommes. Matériaux pour une histoire de l'art monumental régional. Hommage à Marcel Grandjean*, Lausanne 1995 (Bibliothèque historique vaudoise 109), pp. 107-127.
- Olivier FEIHL & Daniel DE RAEMY, « La chapelle de Chillon, sa construction et ses transformations, des origines à la restauration d'Albert Naef », in BISSEGGER & FONTANNAZ (dir.) 1995 (cf. note X), pp. 107-127.
- FEIHL & DE RAEMY 1995 (cf. note X), p. X.

### Catalogues d'exposition

Le titre de l'ouvrage est suivi de la mention « cat. exp. ».

- Cécile DUPEUX, Peter JEZLER & Jean WIRTH (dir.), *Iconoclasme : vie et mort de l'image médiévale*, cat. exp., Paris 2001.
- DUPEUX, JEZLER & WIRTH (dir.) 2001 (cf. note X), p. X.

### Article dans un périodique

Le titre de l'article est mis entre guillemets. Indiquer d'abord le numéro du volume, suivi de l'année de parution, puis du numéro du fascicule. Le titre des périodiques de référence ou fréquemment utilisés peut être abrégé. En particulier : *Revue suisse d'art et d'archéologie* (RSAA), *Nos Monuments d'art et d'histoire* (NMAH), *Art + Architecture en Suisse* (A+A), *Revue historique vaudoise* (RHV), *Revue suisse d'histoire* (RSH), *Monuments vaudois* (MVD), *Bulletin de la Société vaudoise des Ingénieurs et Architectes* (BSVIA), *Bulletin technique de la Suisse romande* (BTSR), *Schweizerische Bauzeitung* (SBZ), *Das Werk* (DW), etc.

Lors de la deuxième occurrence, ne citer que le nom de l'auteur-e.

- Marcel GRANDJEAN, « Le sentiment du Moyen Âge et les premiers pas de l'architecture néo-gothique dans le Pays de Vaud », in *Revue suisse d'art et d'archéologie* (RSAA) 40, 1983, 1, pp. 1-19.
- GRANDJEAN 1983, (cf. note X), p. X.

### Mémoires et thèses non publiées

Préciser la nature du travail et remplacer le lieu d'édition par celui de l'institution.

- Camille NOVERRAZ, *Marcel Poncet (1894-1953). Au cœur de l'œuvre d'un artiste-verrier*, mémoire de maîtrise, Université de Lausanne 2014.
- NOVERRAZ 2014 (cf. note X), p. X.

### Rapports et autre documents non publiés

Si elle n'apparaît pas dans le titre, indiquer la nature du travail (en principe, « étude historique ») ; remplacer le lieu d'édition par le nom du service pour lequel il a été effectué.

- Bruno CORTHÉSY, *Le casino-théâtre d'Yverdon, rue du Casino 9, Yverdon-les-Bains, n° ECA 1872*, étude historique, Section monuments et sites du Canton de Vaud, 2014
- CORTHÉSY 2014 (cf. note X), p. X.

### Brèves dans des périodiques

Les références à des périodiques pour des informations factuelles et ponctuelles (mise à l'enquête, participation à un concours, etc.) peuvent se limiter à la mention du périodique en question. Pour les quotidiens, indiquer la date du jour. Abréger le titre si les références sont multiples.

*Gazette de Lausanne (GdL)*, 12 novembre 1816, p. 2.

*Schweizerische Bauzeitung (SBZ)* 41, 1903, 1, p. 70.

### Sites internet et publications en ligne

Privilégier les sites internet de référence. Indiquer le lien exact et la date de consultation.

Pour les articles publiés dans des revues en ligne, sans équivalent papier, suivre le modèle pour les périodiques, puis indiquer entre parenthèses l'URL et le DOI.

Isabelle ROLAND, « Une ferme modèle en territoire helvétique : le domaine de Beau-Cèdre à Jouxtens-Mézery (Vaud) », in *In Situ*, 21, 2013 (<http://journals.openedition.org/insitu/10324> ; DOI 10.4000/insitu.10324).

### Le DHS en ligne

François KOHLER, « Delémont », in *DHS* en ligne, version du 25 juin 2009.